

 GOVERNMENT OF DUBAI	Organization Unit: إدارة مختبر دبي المركزي Dubai Central Laboratory Department	الوحدة التنظيمية:	 بلدية دبي Dubai Municipality
	Document Title: رسوم الدورات التدريبية والشروط والأحكام للبرامج التدريبية المقدمة للجهات الخارجية Training Fees and Term and Conditions for External Customers	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref.: DM-DCL-F-DC-04/2019-03	رقم الوثيقة:	

Training Fees		رسوم التدريب	
Training Fees*		رسوم التدريب: *	
1 Trainee / 1 Training day	1500 AED	1500 درهم	متدرب واحد / يوم تدريبي واحد
2 Trainees / 1 Training day	2500 AED	2500 درهم	متدربان اثنان / يوم تدريبي واحد
3 Trainees / 1 Training day	3250 AED	3250 درهم	3 متدربين / يوم تدريبي واحد
4 Trainees / 1 Training day	4000 AED	4000 درهم	4 متدربين / يوم تدريبي واحد
5 Trainees / 1 Training day	4500 AED	4500 درهم	5 متدربين / يوم تدريبي واحد
6-10 Trainees / 1 Training day	7000 AED	7000 درهم	6-10 متدربين / يوم تدريبي واحد
Additional Charges:		رسوم إضافية:	
Knowledge fee	10 AED	10 دراهم	درهم المعرفة
Innovative fee	10 AED	10 دراهم	درهم الابتكار
*VAT applies on Training fee by 5% (Prices in the table are exclusive 5% VAT)		* تطبق ضريبة القيمة المضافة على رسوم التدريب بنسبة 5% (الأسعار في الجدول غير شاملة 5% ضريبة القيمة المضافة)	
Mode of Payment		طرق الدفع	
1) Cashier Counter in Dubai Central Laboratory by Visa Card or e-dirham.		1) الدفع ببطاقة الفيزا أو الدرهم الإلكتروني من خلال شبك الدفع في مختبر دبي المركزي	
2) Online payment through DM portal - Adhoc payment.		2) الدفع الإلكتروني من خلال موقع البلدية -الدفع المباشر	
3) Cash payment through Al Ansari Exchange.		3) الدفع النقدي من خلال الأنصاري للصرافة	

Date of Issue : 10/12/2019	Rev. No. : 03
Public/ عام	Page 1 of 2

 حكومة دبي GOVERNMENT OF DUBAI	Organization Unit: إدارة مختبر دبي المركزي Dubai Central Laboratory Department	الوحدة التنظيمية:	 بلدية دبي Dubai Municipality
	Document Title: رسوم الدورات التدريبية والشروط والأحكام للبرامج التدريبية المقدمة للجهات الخارجية Training Fees and Term and Conditions for External Customers	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref. DM-DCL-F-DC-04/2019-03	رقم الوثيقة:	

Terms and Conditions	الشروط والأحكام
1. The customer shall register through DM SMART portal by crating business and user accounts to make electronic transactions.	1. يجب على المتعامل التسجيل من خلال بوابة بلدية دبي الذكية من خلال إنشاء حسابات الاعمال والمستخدمين لإنجاز المعاملات الإلكترونية.
2. The customer is responsible for filling out the application form according to the requested data.	2. المتعامل مسؤول عن ملء نموذج الطلب وفق البيانات المطلوبة.
3. Training requests must submitted by the customer at least 10 working days before the implementation of the program.	3. يجب التقديم لطلب التدريب من قبل المتعامل قبل 10 أيام عمل من التاريخ المقترح من تنفيذ البرنامج.
4. Dubai Central Laboratory can modify the proposed date for the implementation of the program, according to the available days and the possibility of training in the laboratory.	4. يمكن التعديل على التاريخ المقترح لتنفيذ البرنامج من قبل المعنيين في مختبر دبي المركزي حسب الأيام المتوفرة وإمكانية التدريب في المختبر.
5. The customer should complete the payment within 3 working days period from receiving the payment voucher, if the service fee not met within 3 working days, the payment voucher will closed and the request will be canceled automatically.	5. يجب على المتعامل استيفاء دفع رسوم تقديم الخدمة خلال 3 أيام عمل من تاريخ استلام المتعامل قسيمة الدفع، وفي حال عدم استيفاء رسوم الخدمة خلال 3 أيام عمل سيتم إغلاق قسيمة الدفع وإلغاء الطلب تلقائياً.
6. Once the dates and payment confirmed and done the customer cannot withdraw from the training program or receive any fees paid back.	6. في حال الموافقة على تاريخ تقديم الخدمة والدفع، لا يمكن للمتعامل الانسحاب من البرنامج التدريبي أو الحصول على أي رسوم مستردة.
7. The training certificate issued at the end of the training program with the same information included in the request.	7. يتم اصدار شهادة التدريب للدورة التدريبية في نهاية البرنامج التدريبي بنفس بيانات المتدربين المدرجة في الطلب.
8. The trainee is not entitled to receive training certificate in the following cases: <ul style="list-style-type: none"> In case that 50% of the training course is not completed. In case of not attending the training program. In case that the training program and the trainer are not evaluated. 	8. لا يحق للمتدرب الحصول على شهادة تدريب في الحالات التالية: <ul style="list-style-type: none"> في حال عدم إتمام 50% من الدورة التدريبية في حال عدم حضور البرنامج التدريبي. في حال عدم تقييم البرنامج التدريبي والمحاضر.
9. Dubai Central Laboratory provides all training supplies (books, papers, pens, and other training supplies).	9. يتم توفير جميع مستلزمات التدريب من قبل مختبر دبي المركزي (كتب، أوراق، أقلام، وغيرها من المستلزمات للتدريب).
10. Training fees exclude (transportation, accommodations ,travel costs, tickets, etc.)	10. رسوم البرنامج التدريبي لا تشمل (تذاكر السفر، النقل، الإقامة، وغيرها)
11. All training certificate will issued electronically, Dubai Central laboratory will not be responsible for printing certificates.	11. تصدر جميع شهادات التدريب إلكترونياً، ولن يكون مختبر دبي المركزي مسؤولاً عن طباعة الشهادات.

Date of Issue : 10/12/2019	Rev. No. : 03
Public/ عام	Page 2 of 2